



MADE IN ITALY

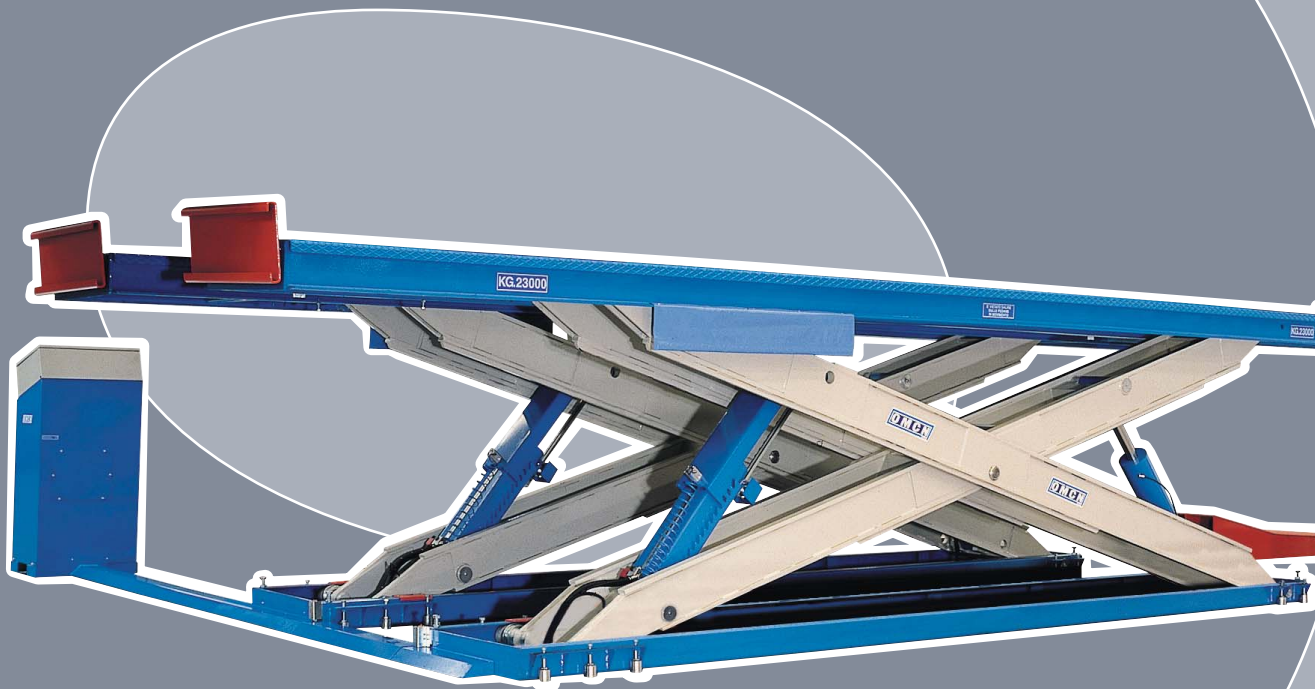
PONTI SOLLEVATORI ELETTROIDRAULICI A FORBICE PER AUTOMEZZI PESANTI

ELECTROHYDRAULIC SCISSOR HOISTS FOR HEAVY VEHICLES

PONTS ELEVATEURS ELECTROHYDRAULIQUES A CISEAUX POUR POIDS LOURDS

ELEKTROHYDRAULISCHE SCHEREN-HEBEBÜHNE FÜR SCHWERE FAHRZEUGE

09



Art. 900 - 9 Ton.
Art. 901 - 13 Ton.
Art. 902 - 23 Ton.
Art. 903 - 33 Ton.

mod. a pavimento
 floored model
 modèle au sol
 Überflur-Modell

Art. 910 - 9 Ton.
Art. 911 - 13 Ton.
Art. 912 - 23 Ton.
Art. 913 - 33 Ton.

mod. a scomparsa
 disappearing model
 modèle encastrable
 Unterflur-Modell



09

Tracciato tecnico costruttivo:

- Funzionamento elettroidraulico.
- Realizzazione secondo le vigenti normative.
- Comandi "Uomo Presente". Tensione ausiliaria 24 Volts.
- Dispositivo acustico e comando a due mani nell'ultima fase di discesa.
- Valvola di sicurezza contro i sovraccarichi.
- Valvola di sicurezza su ogni cilindro contro la lesione o la rottura dei tubi.
- Controllo con valvola compensata della velocità di discesa.
- Dispositivo elettronico per il controllo ed il costante mantenimento del parallelismo delle due pedane, indipendentemente dalla distribuzione del carico. Il sistema di parallelismo viene controllato da PLC.
- Fotocellula di sicurezza per la posizione delle due pedane.
- Dispositivo apposito per il controllo e l'effettuazione dello stazionamento delle due pedane.
- Possibilità di posizionamento della centrale di comando secondo le necessità.
- Olio per circuito idraulico in dotazione.
- Tasselli di ancoraggio al suolo in dotazione.
- Omologazione CE completa di compatibilità elettromagnetica.
- Tutti i modelli sono omologati per permettere la reversibilità di carico.

Technical and structural lay-out:

- Electro-hydraulic operating.
- Built in conformity with the european normative laws in force.
- "Man standing-by" controls. Auxiliary tension 24 Volts.
- Sound device and two hand control during the last descent phase.
- Safety-valve against overloads.
- Safety-valve on each cylinder against damage or breakage of pipes.
- Check through a valve adjusting the descent speed.
- Electronic device for the check and constant keeping of the parallelism of the two platforms independently from the load distribution. System of parallelism is checked by PLC.
- Safety photocell for the position of the two platforms.
- Special device for the check and the execution of the standing of the two platforms.
- Possibility to install the control-box according to the necessities.
- Delivered with oil for the hydraulic circuit.
- Equipped with anchor small blocks.
- CE approved with electromagnetic compatibility.
- All the models are approved to allow the reversibility of load.





Quadro elettrico di comando.
Electric control board.
Cadre électrique de commande.
Elektrische Steuerschalttafel.



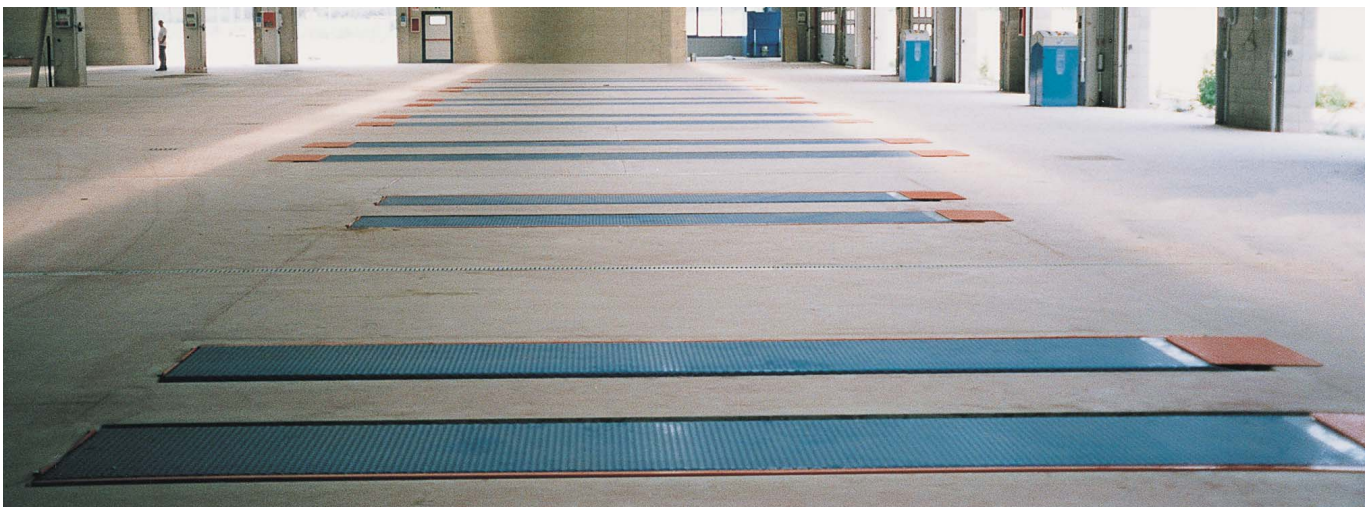
Unità idraulica di comando.
Control hydraulic unit.
Unité hydraulique de commande.
Hydraulische Überwachungseinheit.

Relevé technique:

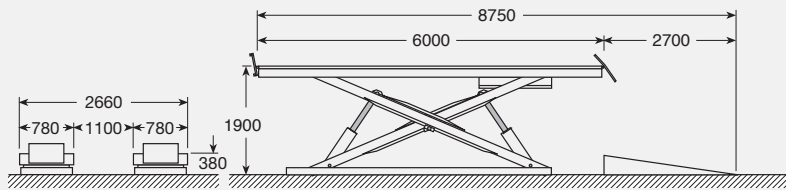
- Fonctionnement électrohydraulique.
- Réalisation selon les lois en vigueur.
- Commande "Homme Mort". Tension auxiliaire 24 Volts.
- Dispositif sonore et commande à deux mains dans la dernière phase de descente.
- Vanne de sécurité anti-surcharges.
- Vanne de sécurité sur chaque cylindre pour éviter l'endommagement ou la rupture des tuyaux.
- Vanne de compensation de la vitesse de descente.
- Dispositif électronique pour le contrôle et le constant maintien du parallélisme des deux chemins de roulements, indépendamment de la distribution de la charge.
- Le système de parallélisme est contrôlé par PLC.
- Capteurs de sécurité pour le positionnement des deux chemins de roulements.
- Dispositif de paramétrage du stationnement des chemins de roulement.
- Possibilité de positionner la centrale de commande selon les besoins.
- Livrés avec l'huile pour le circuit hydraulique.
- Chevilles d'ancrage au sol fournies.
- Approvation CE avec compatibilité électromagnétique.
- Tous les modèles sont approuvés pour permettre la réversibilité de charge.

Technische und konstruktive Angaben:

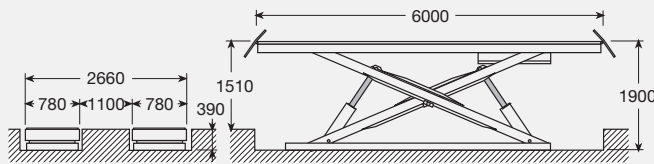
- Elektrohydraulischer Betrieb.
- Herstellung unter Berücksichtigung der gültigen Europäischen Normen.
- "Stand-by-Steuerung". Steuerspannung 24 Volts.
- Akustisches Signal und Zweihand-Steuerung während der letzten Absenkhase.
- Sicherheitsventil als Überlastungsschutz.
- Sicherheitsventil auf jedem Zylinder für die Überwachung der Druckleitungen.
- Sicherheitsventil zur Kontrolle der Absenkgeschwindigkeit.
- Elektronische Vorrichtung zur Überwachung und ständige Gewährleistung der Fahrschienausrichtung, unabhängig von der Lastenverteilung. Elektronische Gleichlaufüberwachung (PLC).
- Sicherheitsphotozelle zur Überwachung der Fahrschieneinstellung.
- Vorrichtung zur Überwachung und Sicherung der Fahrschiene in der gewünschten Arbeitsstellung.
- Das Steuerpult kann beliebig aufgestellt werden.
- Wird mit Öl für die hydraulische Schaltung geliefert.
- Ausgestattet mit schmaler Grundplatte.
- CE-Zulassung komplett mit elektromagnetischer Kompatibilität.
- Alle Modelle sind genehmigt, um die Lastreversibilität zu ermöglichen.



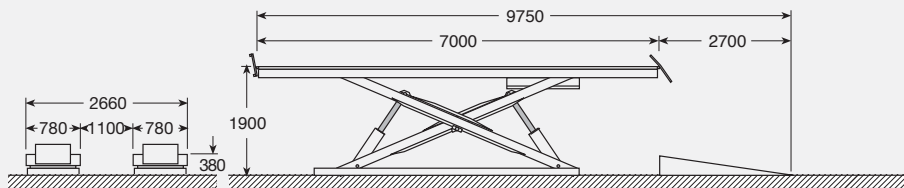
Art. 900



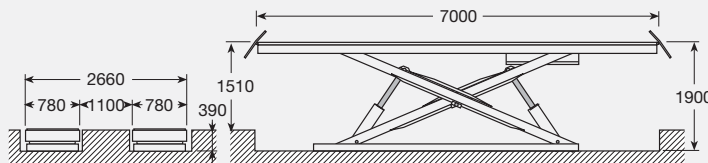
Art. 910



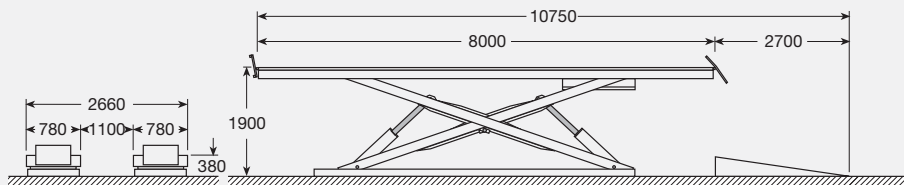
Art. 901



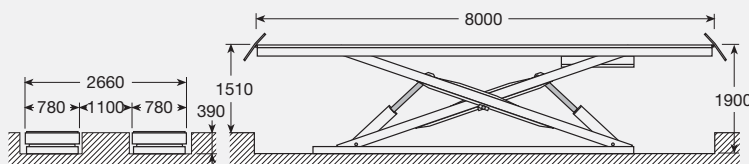
Art. 911



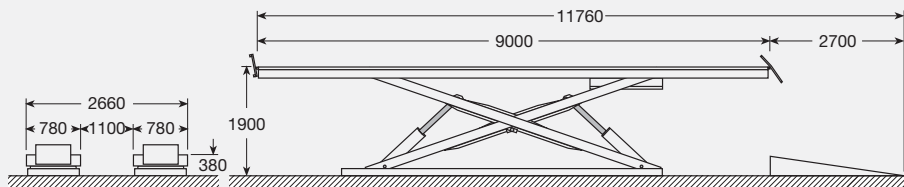
Art. 902



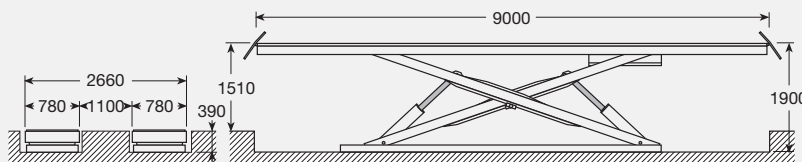
Art. 912



Art. 903



Art. 913



Art.	900	910	901	911	902	912	903	913
Portata - Capacity Capacité - Tragfähigkeit:	9 Ton.	9 Ton.	13 Ton.	13 Ton.	23 Ton.	23 Ton.	33 Ton.	33 Ton.
Potenza motore - Motor power Puissance moteur - Motorleistung:	5,5 KW	5,5 KW	7,5 KW	7,5 KW	8,8 KW	8,8 KW	15 KW	15 KW
Peso - Weight Poids - Gewicht:	4850 Kg.	4250 Kg.	5600 Kg.	5000 Kg.	7950 Kg.	7350 Kg.	10600 Kg.	10000 Kg.

Eventuali modifiche al posizionamento della centrale di comando dovranno essere richieste al momento dell'ordine.

Changes in the positioning of the control unit shall be required when ordering.

Modifications au positionnement du pupitre de commande doivent être soulignées au moment de la commande.

Positionsänderung des Steuerpults müssen bei der Bestellung kommuniziert werden.

Art. 910/SM - 9 Ton.

mod. a scomparsa
disappearing model
modèle encastrable
Unterflur-Modell

**SOLLEVATORE ELETTRIDRAULICO
A FORBICE PER CARRELLI ELEVATORI**

Ponte sollevatore elettroidraulico a forbice, specifico per carrelli elevatori.
Data la tipologia d'impiego, viene realizzato solo nella versione ad incasso.
Il tracciato tecnico costruttivo è equivalente a quello dell'Art. 910.

**PONT ELEVATEUR A CISEAUX ELECTRO-
HYDRAULIQUE POUR CHARIOTS ELEVATEURS**

Pont élévateur électrohydraulique à ciseaux, pour chariots élévateurs.
Etant donné la typologie d'emploi, existe en version encastrable uniquement.
Le tracé technique est le même que celui de l'Art. 910.

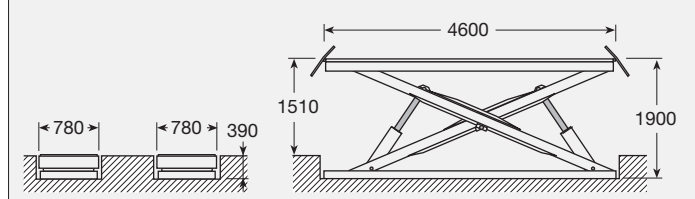
**ELECTROHYDRAULIC SCISSOR HOIST
FOR FORKLIFTS**

Electrohydraulic scissor hoist, properly realized for forklifts.
For its use, it is manufactured only in the disappearing version.
The structural technical plan is the same as the one of the Art. 910.

**ELEKTROHYDRAULISCHE
SCHERENHEBEBÜHNE FÜR GABELSTAPLER**

Elektrohydraulische Scherenhebebühne, speziell geeignet für Gabelstapler.
Diese Bühne wird nur in der Unterflurausführung hergestellt.
Die technischen Merkmale entsprechen Art. 910.



	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Art.</th> <th>910/SM</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Portata - Capacity Capacité - Tragfähigkeit:</td> <td>9 Ton.</td> </tr> <tr> <td>Potenza motore - Motor power Puissance moteur - Motorleistung:</td> <td>5,5 KW</td> </tr> <tr> <td>Peso - Weight Poids - Gewicht:</td> <td>4000 Kg.</td> </tr> </tbody> </table>	Art.	910/SM	Portata - Capacity Capacité - Tragfähigkeit:	9 Ton.	Potenza motore - Motor power Puissance moteur - Motorleistung:	5,5 KW	Peso - Weight Poids - Gewicht:	4000 Kg.
Art.	910/SM								
Portata - Capacity Capacité - Tragfähigkeit:	9 Ton.								
Potenza motore - Motor power Puissance moteur - Motorleistung:	5,5 KW								
Peso - Weight Poids - Gewicht:	4000 Kg.								

Eventuali modifiche al posizionamento della centrale di comando dovranno essere richieste al momento dell'ordine.

Changes in the positioning of the control unit shall be required when ordering.

Modifications au positionnement du pupitre de commande doivent être soulignées au moment de la commande.

Positionsänderung des Steuerpults müssen bei der Bestellung kommuniziert werden.



09

Art. 906			
Art. 907			
Art. 908			
Art.	906	907	908
Portata - Capacity Capacité - Tragfähigkeit:	26 Ton.	46 Ton.	60 Ton.
Potenza motore - Motor power Puissance moteur - Motorleistung:	2 x 7,5 KW	2 x 8,8 KW	2 x 15 KW
Peso - Weight Poids - Gewicht:	10600 Kg.	15300 Kg.	20600 Kg.

Eventuali modifiche al posizionamento della centrale di comando dovranno essere richieste al momento dell'ordine.

Changes in the positioning of the control unit shall be required when ordering.

Modifications au positionnement du pupitre de commande doivent être soulignées au moment de la commande.

Positionsänderung des Steuerpults müssen bei der Bestellung kommuniziert werden.

Art. 906 - 26 Ton.
Art. 907 - 46 Ton.
Art. 908 - 60 Ton.

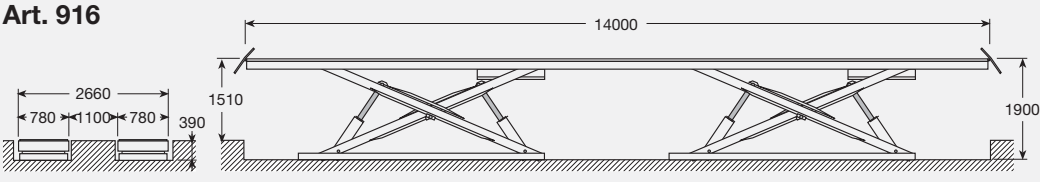
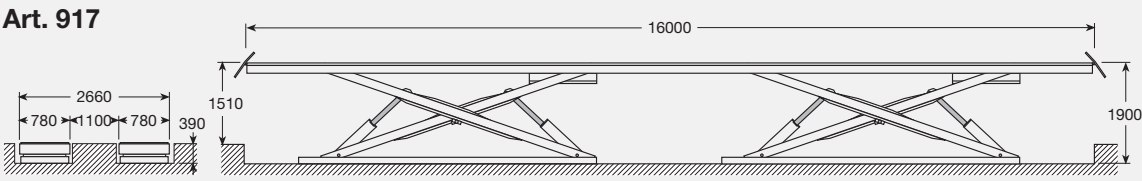
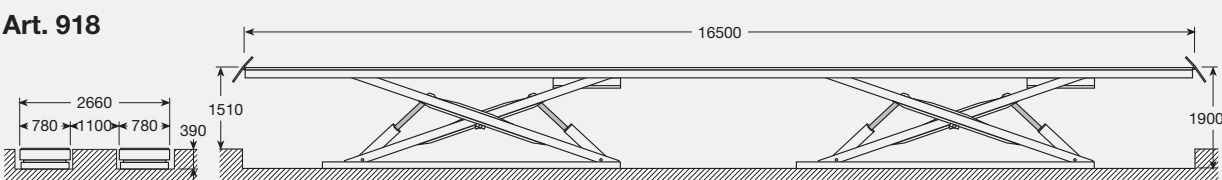
mod. a pavimento
 floored model
 modèle au sol
 Überflur-Modell

Art. 916 - 26 Ton.
Art. 917 - 46 Ton.
Art. 918 - 60 Ton.

mod. a scomparsa
 disappearing model
 modèle encastrable
 Unterflur-Modell



09

Art. 916				
Art. 917				
Art. 918				
Art.		916	917	918
Portata - Capacity Capacité - Tragfähigkeit:		26 Ton.	46 Ton.	60 Ton.
Potenza motore - Motor power Puissance moteur - Motorleistung:		2 x 7,5 KW	2 x 8,8 KW	2 x 15 KW
Peso - Weight Poids - Gewicht:		10000 Kg.	14700 Kg.	20000 Kg.

Eventuali modifiche al posizionamento della centrale di comando dovranno essere richieste al momento dell'ordine.

Changes in the positioning of the control unit shall be required when ordering.

Modifications au positionnement du pupitre de commande doivent être soulignées au moment de la commande.

Positionsänderung des Steuerpults müssen bei der Bestellung kommuniziert werden.

Art. 910 + 910 + 927 - 18 Ton.
Art. 911 + 911 + 927 - 26 Ton.
Art. 912 + 912 + 927 - 46 Ton.
Art. 913 + 913 + 927 - 66 Ton.

mod. a scomparsa
 disappearing model
 modèle encastrable
 Unterflur-Modell

09



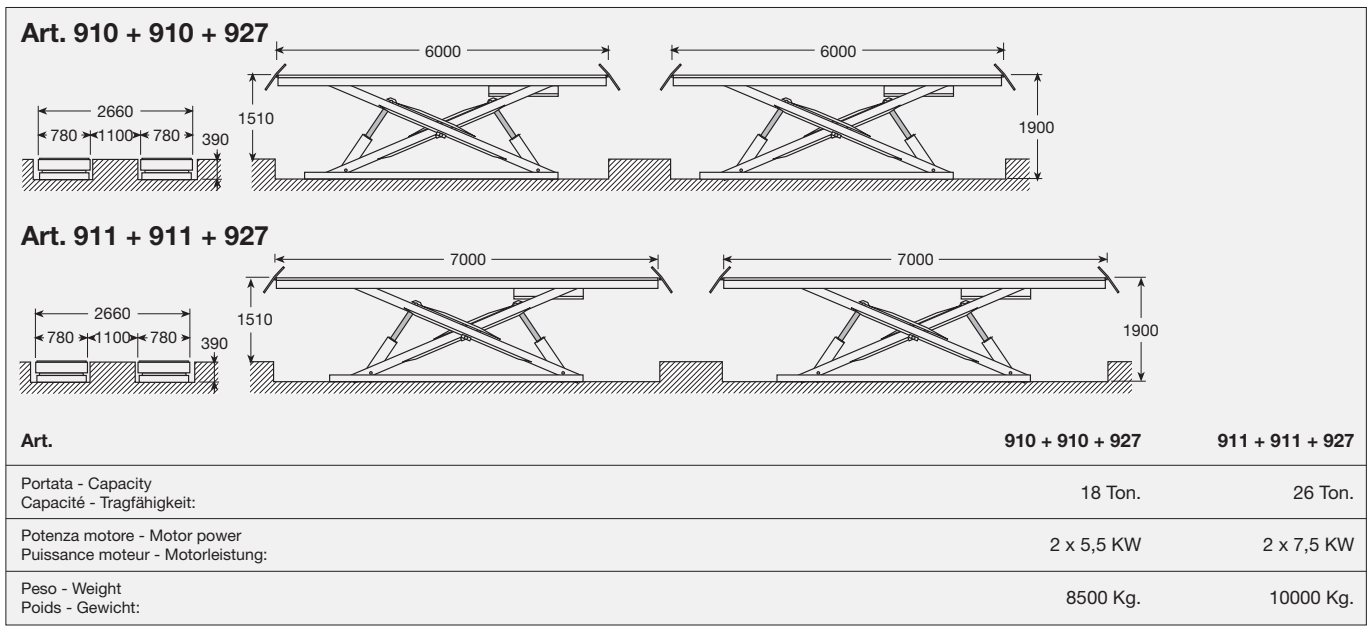
Art. 927

L'accoppiamento dei due sollevatori con il ns. Art. 927 garantisce una simultaneità di funzionamento, assicurando comunque la possibilità d'impiego anche in singolo.

Arrangement to pair No. 2 lifts with our Art. 927 grants a certitude of a working simultaneity; it is also assured the possibility of the single use.

Le couplage des 2 élévateur plus l'Art. 927, garantit une simultanéité de fonctionnement tout en restant simple d'utilisation.

Mit Hilfe des Artikels 927 können zwei Hebebühnen gleichzeitig angehoben werden; eine Einzelverwendung ist auch möglich.



Eventuali modifiche al posizionamento della centrale di comando dovranno essere richieste al momento dell'ordine.

Changes in the positioning of the control unit shall be required when ordering.

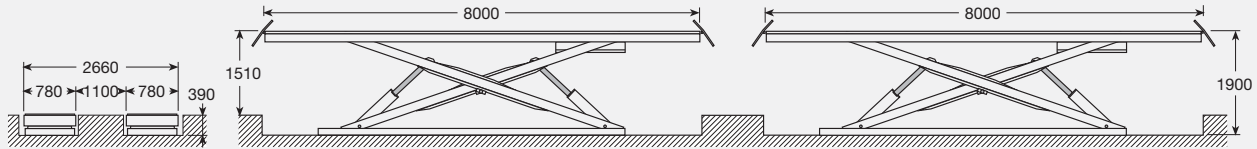
Modifications au positionnement du pupitre de commande doivent être soulignées au moment de la commande.

Positionsänderung des Steuerpults müssen bei der Bestellung kommuniziert werden.

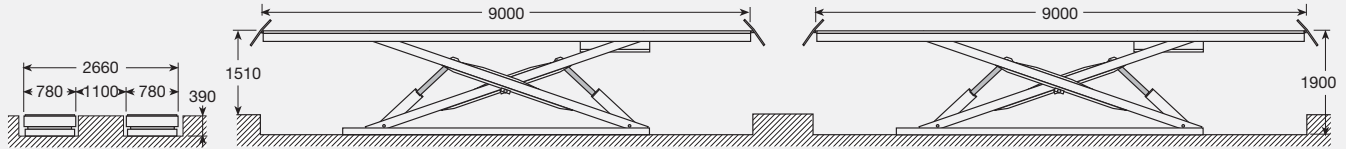


09

Art. 912 + 912 + 927



Art. 913 + 913 + 927



Art.	912 + 912 + 927	913 + 913 + 927
Portata - Capacity Capacité - Tragfähigkeit:	46 Ton.	66 Ton.
Potenza motore - Motor power Puissance moteur - Motorleistung:	2 x 8,8 KW	2 x 15 KW
Peso - Weight Poids - Gewicht:	14700 Kg.	20000 Kg.

Eventuali modifiche al posizionamento della centrale di comando dovranno essere richieste al momento dell'ordine.

Changes in the positioning of the control unit shall be required when ordering.

Modifications au positionnement du pupitre de commande doivent être soulignées au moment de la commande.

Positionsänderung des Steuerpults müssen bei der Bestellung kommuniziert werden.

PROVA GIOCHI IDRAULICO PER CONTROLLO AVANTRENO

Possibilità di impostare due livelli di potenza:

- 1) Auto e veicoli commerciali fino a 3,5 Ton.
- 2) Autocarri, autotreni, etc.

Omologazione CE completa di compatibilità elettromagnetica.

HYDRAULIC PLAY-TESTING DEVICE FOR FORECAR-RIAGE CONTROL

Possibility to choose two different powers:

- 1) Cars and commercial vehicles up to 3,5 Ton.
- 2) Trucks, lorries with trailer etc.

CE approved with electromagnetic compatibility.

PLAQUES A JEUX A FONCTIONNEMENT HYDRAULIQUE

Possibilité de choisir deux niveaux de puissance:

- 1) Voitures et véhicules utilitaires jusqu'à 3,5 Ton.
- 2) Camion, camion avec remorque etc.

Approvation CE avec compatibilité électromagnétique.

HYDRAULISCHE VORDERACHSGELENKSPIELTESTVORRICHTUNG

Es besteht die Möglichkeit, zwischen zwei verschiedenen Ausführungen zu wählen:

- 1) Für PKW und Lieferwagen bis 3,5 Ton.
- 2) Für LKW, Lastkraftwagen mit Anhänger, etc.

CE-Zulassung komplett mit elektromagnetischer Kompatibilität.

09

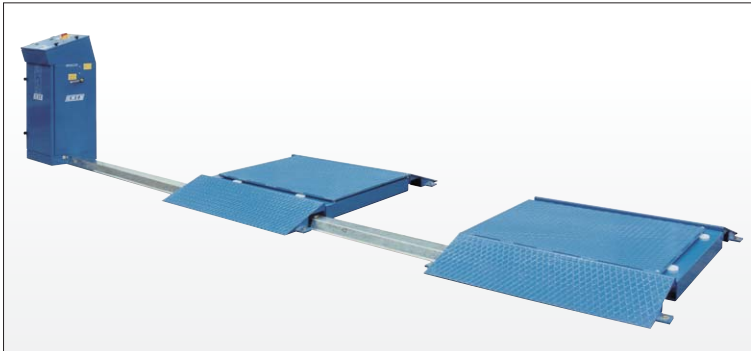
Art. 950

Apparecchio idraulico provagiochi per veicoli pesanti, commerciali ed autovetture, versione a pavimento.

Hydraulic play-detector device for cars, heavy and commercial vehicles, floored model.

Plaques à jeux à fonctionnement hydraulique pour poids lourds, utilitaires et voitures, modèle au sol.

Hydraulischer Gelenkspieltester für schwere Fahrzeuge und LKW, Überflurmodell.



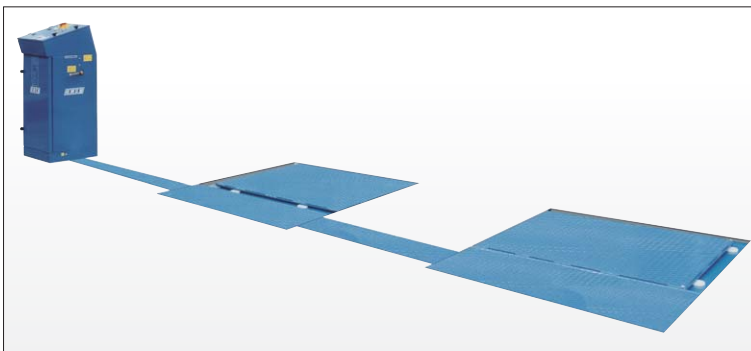
Art. 950/I

Apparecchio idraulico provagiochi per veicoli pesanti, commerciali ed autovetture, versione ad incasso.

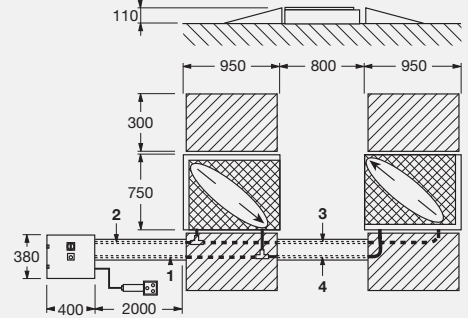
Hydraulic play-detector device for cars, heavy and commercial vehicles, disappearing model.

Plaques à jeux à fonctionnement hydraulique pour poids lourds, utilitaires et voitures, modèle encastrable.

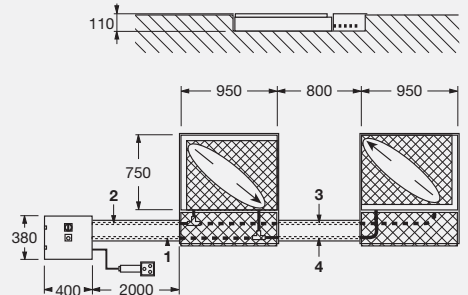
Hydraulischer Gelenkspieltester für schwere Fahrzeuge und LKW, Unterflurmodell.



Art. 950



Art. 950/I



Potenza motore - Motor power
 Puissance moteur - Motorleistung: 2,6 KW

Carico massimo ammissibile per ogni asse
 Maximum load permitted for each axle
 Charge maximum admise pour chaque axe
 Zugelassene maximale Tragfähigkeit für jede Achse: 13500 Kg.

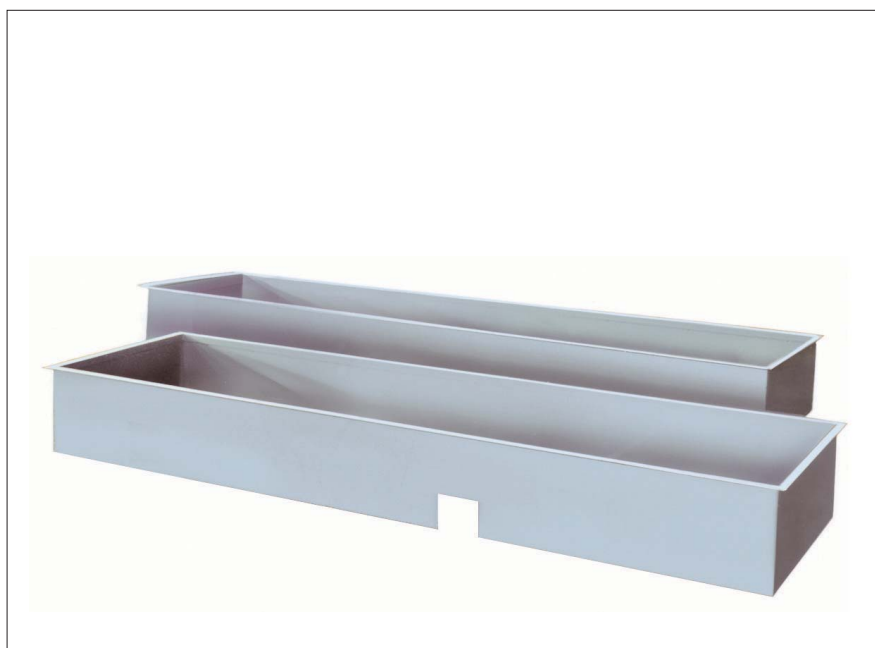
Lunghezza standard tubi di collegamento n. 1 = 3400 mm.
 Connection cables with standard length n. 2 = 2700 mm.
 Tubes d'assemblage avec longueur standard n. 3 = 2700 mm.
 Standardlänge der Anschlußkabel n. 4 = 1500 mm.

ACCESSORI EXTRA DOTAZIONE
EXTRA EQUIPMENT
ACCESSOIRES EN OPTION
EXTRA ZUBEHÖR



Art. 920

Kit per la salita e discesa parte anteriore.
 Up and down kit - front side.
 Kit pour la montée et descente partie antérieure.
 2 Überfahrtschienen (vorn).



Art. 921

Telaio per l'incasso degli Art. 910 - 910/SM - 911 - 912.
 Frame for the disappearing version Art. 910 - 910/SM - 911 - 912.
 Chassis pour modèle encastrable Art. 910 - 910/SM - 911 - 912.
 Rahmen für versenkbare Ausführung. 910 - 910/SM - 911 - 912.

Art. 921/A

Telaio per l'incasso dell' Art. 913.
 Frame for the disappearing version Art. 913.
 Chassis pour modèle encastrable Art. 913.
 Rahmen für versenkbare Ausführung. 913.

Art. 921/B

Telaio per l'incasso degli Art. 916 - 917.
 Frame for the disappearing version Art. 916 - 917.
 Chassis pour modèle encastrable Art. 916 - 917.
 Rahmen für versenkbare Ausführung. 916 - 917.

Art. 921/C

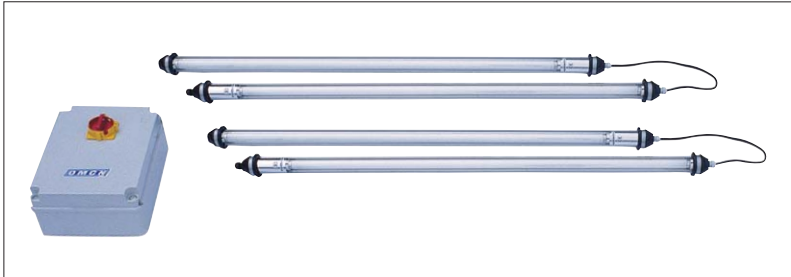
Telaio per l'incasso dell' Art. 918.
 Frame for the disappearing version Art. 918.
 Chassis pour modèle encastrable Art. 918.
 Rahmen für versenkbare Ausführung. 918.



Art. 922

Prolunghe di collegamento tra il sollevatore e la centralina di comando.
 Connection extensions between the hoist and the control central.
 Rallonges de jonction entre l'élèveur et le pupitre de commande.
 Verlängerungsschläuche (zwischen Hebebühne und Steuerpult).

09



Art. 923

Impianto di illuminazione a 4 lampade fluorescenti (24 Volts).
 Lighting system with 4 fluorescent lamps (24 Volts).
 Kit d'éclairage à 4 lampes fluorescentes (24 Volts).
 Beleuchtungsanlage mit 4 Neon-Leuchtstäben (24 Volts).

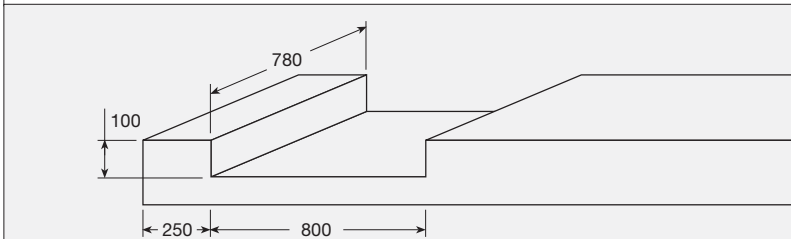
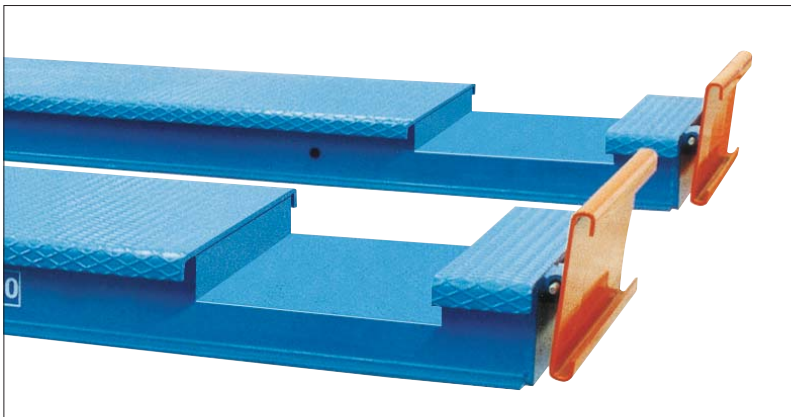
Art. 923/A

Impianto di illuminazione a 6 lampade fluorescenti (24 Volts).
 Lighting system with 6 fluorescent lamps (24 Volts).
 Kit d'éclairage à 6 lampes fluorescentes (24 Volts).
 Beleuchtungsanlage mit 6 Neon-Leuchtstäben (24 Volts).



Art. 924

Supplemento per centralina stagna.
 Supplement for tin-control central.
 Supplément pour pupitre de commande étanche.
 Abdeckhaube für das Steuerpult.



Art. 926

Incavo predisposto sulle pedane per l'alloggiamento del prova giochi idraulico.
 Cavity on the footboards for housing of play-testing device.
 Cavité prédisposée sur les chemins de roulement pour l'encastrement des plaques à jeux.
 Aussparungen im vorderen Teil der Fahrstreifen um eine Gelenkspiel-Testvorrichtung aufzunehmen.

